



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

15 019

Podpora jazyků CZ.1.07/1.1.00/56.2610

Smlouva o zajištění služeb

uzavřená podle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,
ve znění pozdějších předpisů

I. Smluvní strany

1. Střední škola stravování a služeb Karlovy Vary

Se sídlem: Ondřejská 1122/56, Karlovy Vary 360 01
IČ: 00520055
DIČ: CZ00520055
Zastoupené: RNDr. Jiří Neumannem, ředitelem
Bankovní spojení: Komerční banka a.s.
Číslo účtu: 19437341/0100
Tel/fax: 353 221 299, 353 220 234
e-mail: neumann@ssstravovani.cz
příspěvková organizace zřízená Karlovarským krajem

(dále jen „objednatel“)

a

2. PRO TRAVEL CK, s.r.o.

Se sídlem: Prokopova 23, 301 00 Plzeň
Zastoupena: Ing. Pavlem Kudrnáčem
IČ: 263 55 353
DIČ: CZ26355353
Bankovní spojení: ČSOB Plzeň
Číslo účtu: 181965652/0300
Zapsána v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Plzni, oddíl C, vložka 14948
(dále jen „poskytovatel“)

dále také obecně jako „smluvní strany“

II. Úvodní ustanovení

1. Tato smlouva je uzavřena dle § 1746 a násl. zákona č. 89/2012, občanský zákoník (dále jen „občanský zákoník“); práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou neupravená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
2. Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v čl. I této smlouvy jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že změny dotčených údajů oznámí bez prodlení písemně druhé smluvní straně. Při změně identifikačních údajů smluvních stran včetně změny účtu není nutné uzavírat ke smlouvě dodatek.
3. Poskytovatel prohlašuje, že je odborně způsobilý k zajištění předmětu plnění podle této smlouvy.
4. Poskytovatel prohlašuje, že je odborně způsobilý poskytovat za úplaty všechny služby, které jsou předmětem této smlouvy.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

III. Předmět a účel plnění

- Poskytovatel se touto smlouvou zavazuje objednateli ve sjednané době a za sjednaných podmínek dodat všechny služby dle podmínek stanovených touto smlouvou, výzvou k podání nabídek včetně specifikace veřejné zakázky (Příloha č. 3C výzvy, část C - Zahraniční jazykově-vzdělávací pobyt pro žáky – Anglický jazyk), která se stává přílohou této smlouvy (dále jen „Příloha smlouvy“).

IV. Doba, místo a způsob plnění

- Služby dle této smlouvy budou poskytovatelem realizovány v termínech, způsobem a na místech uvedených v souladu s touto smlouvou, výzvou k podání nabídek a přílohami smlouvy.
Termín plnění: 5. 12. 2015 – 11. 12. 2015.
- O řádném provedení služeb bude mezi smluvními stranami sepsán protokol.
- Objednatel není povinen uhradit smluvní cenu za služby, pokud nebyly provedeny řádně v souladu s touto smlouvou.

V. Cena a platební podmínky

- Celková a nejvýše přípustná cena služeb v rozsahu a v kvalitě dle této smlouvy a zejména Přílohy smlouvy, byla stanovena na základě výběrového řízení dohodou smluvních stran dle zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, v platném znění následovně:

Celková cena včetně DPH	272 250,-- Kč
Sazba DPH	%
DPH	0,-- Kč
Celková cena bez DPH	272 250,-- Kč

Pozn.: Na poskytovatele se vztahuje podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty zvláštní režim pro účtování dle § 89 tohoto zákona, kdy poskytovatel cestovní služby je povinen použít zvláštní režim a při poskytnutí cestovní služby nesmí být na daňovém dokladu samostatně uvedena daň týkající se přírážky.

- Celková cena za předmět plnění je stanovena jako cena maximální a nepřekročitelná a jsou v ní zahrnuty veškeré náklady spojené s realizací předmětu veřejné zakázky. Výše nabídkové ceny je garantována po celou dobu realizace zakázky, tj. bez ohledu na případné výkyvy kurzu CZK ke světovým měnám.
- Poskytovatel je oprávněn po objednateli požadovat zálohovou platbu až do výše 50% z celkové ceny, nejdříve však po podpisu smlouvy oběma stranami, a to na základě zálohové faktury vystavené poskytovatelem se splatností nejméně 14 dnů od data prokazatelného doručení faktury objednateli.
- Podkladem pro úhradu smluvní ceny předmětu plnění bude faktura vystavená poskytovatelem a řádně doručená objednateli, která bude mít náležitosti daňového dokladu dle § 28 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění (dále jen „faktura“).
- Faktura může být vystavena po řádném dokončení daného plnění a sepsání protokolu dle čl. IV. odst. 2 této smlouvy.
- Splatnost faktury je dohodou smluvních stran stanovena na 14 dnů ode dne jejího prokazatelného doručení objednateli.
- Faktura bude kromě zákonem stanovených náležitostí pro daňový doklad obsahovat také:
 - název a registrační číslo projektu dle Výzvy k podání nabídek, tj. Podpora jazyků CZ.1.07/1.1.00/56.2610
 - předmět plnění a jeho přesnou specifikaci,



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

8. Objednatel uhradí fakturu bezhotovostně převodem na účet poskytovatele. Za den zaplacení se považuje den, kdy byla příslušná částka připsána na účet poskytovatele.
9. Nebude-li faktura obsahovat některou povinnou nebo dohodnutou náležitost nebo bude chybně vyúčtována cena, je objednatel oprávněn fakturu před uplynutím lhůty splatnosti vrátit druhé smluvní straně k provedení opravy s vyznačením důvodu vrácení. Poskytovatel provede opravu vystavením nové faktury. Od doby odeslání vadné faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Celá lhůta splatnosti běží opět ode dne doručení nově vyhotovené faktury.
10. Poskytovatel není oprávněn fakturovat cenu neprovedených služeb, které jsou zahrnuty v ceně za předmět plnění. Poskytovatel bere na vědomí, že objednatel:
 - a) provede bezhotovostní úhradu pouze na účet uvedený v centrálním registru plátců DPH, a to i v případě, že na daňovém dokladu bude uvedeno jiné číslo účtu.
 - b) bez jakékoliv sankce pozastaví vyplacení části úhrady ve výši vyúčtované DPH uvedené na daňovém dokladu v případě, že se poskytovatel stane po podpisu smlouvy nespolehlivým plátcem, a to po celou dobu, kdy bude veden jako nespolehlivý plátec.
 - c) provede úhradu pozastavené části DPH podle písm. b) přímo správci daně (finančnímu úřadu).

VI. Povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel se zavazuje řádně provést služby uvedené v čl. III. smlouvy a v termínu uvedeném v čl. IV. této smlouvy. Poskytovatel zabezpečí na svůj náklad a své nebezpečí všechny úkony související s dodáním služeb dle této smlouvy, pokud není v této smlouvě stanoveno jinak.
2. Objednatel se zavazuje za řádně provedené služby dle čl. III. této smlouvy zaplatit sjednanou cenu.
3. Smluvní strany jsou povinny se vzájemně informovat o všech okolnostech důležitých pro řádné a včasné dodání služeb a poskytovat si součinnost nezbytnou pro řádné a včasné dodání služeb.
4. Poskytovatel je povinen objednatele neprodleně informovat o jakýchkoliv okolnostech, které mohou ohrozit řádné a včasné provedení služeb. Objednatel je povinen informovat poskytovatele o všech skutečnostech rozhodných pro řádné a včasné dodání služeb.
5. Poskytovatel se zavazuje dle § 2e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.
6. Poskytovatel je povinen umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena (těmito jsou zejména územní finanční orgány, Ministerstvo financí ČR, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR, Nejvyšší kontrolní úřad, Evropská komise a Evropský účetní dvůr), provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty) nejméně však do roku 2025.
7. Poskytovatel se zavazuje uchovávat veškeré originály účetních dokladů a originály dalších dokumentů souvisejících s realizací projektu, z něhož bude zakázka hrazena, dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, minimálně do 31. 12. 2025.
8. Poskytovatel je povinen zajistit poskytování služeb sjednaných touto smlouvou v souladu s platnými právními předpisy a normami vztahujícími se k předmětu a účelu plnění této smlouvy (bezpečnostní, hygienické, apod.).
9. Při jakýchkoliv nenadálých událostech, které by ovlivnily plnění předmětu a účelu této smlouvy, popřípadě při ohrožení účastníků pobytů a kurzů, je poskytovatel povinen zajistit na vlastní náklady objednateli náhradní plnění za stejných podmínek sjednaných touto smlouvou, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

VII. Sankční ujednání

1. V případě prodlení objednatele se zaplacením faktury vystavené poskytovatelem v souladu s článkem V. této smlouvy je poskytovatel oprávněn požadovat na objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05% z nezaplacené ceny, a to za každý i započatý den prodlení.
2. V případě nedodržení požadované kvality poskytnutých služeb dle přílohy smlouvy (např. u dopravy, ubytování apod.) je objednatel oprávněn požadovat na poskytovateli smluvní pokutu ve výši 2 000,- Kč za každý započatý den realizace služeb v nedodržené kvalitě.
3. Zaplacením úroku z prodlení ani smluvní pokuty není omezena výše nároku objednatele na náhradu škody.
4. V případě zániku smlouvy nezaniká smluvním stranám nárok na smluvní pokutu, pokud vznikl dřívějším porušením povinností druhou smluvní stranou.

VIII. Další práva a povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel bere na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna na profilu objednatele a na stránkách MŠMT. Poskytovatel prohlašuje, že obsah smlouvy nepovažuje za obchodní tajemství a uděluje svolení k jejímu zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
2. Poskytnutá osobní data osob budou použita pouze pro účely zajištění objednaných služeb v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

IX. Doba platnosti smlouvy

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, tzn., že smlouva skončí dnem splnění povinností smluvních stran vyplývajících z této smlouvy.
2. Tuto smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran.
3. Objednatel může od této smlouvy odstoupit, pokud poskytovatel neposkytne služby ve sjednaném termínu nebo v kvalitě dle této smlouvy. Odstoupení nabývá účinnosti dnem následujícím po dni prokazatelného doručení jeho písemného vyhotovení druhé smluvní straně.

X. Závěrečná ustanovení

1. Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Nastanou-li u některé ze smluvních stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna to ihned bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání zástupců oprávněných zastupovat smluvní strany a oprávněných k podpisu smlouvy.
3. Poskytovatel prohlašuje, že se před uzavřením smlouvy nedopustil v souvislosti s výběrovým řízením sám nebo prostřednictvím jiné osoby žádného jednání, jež by odporovalo zákonu nebo dobrým mravům nebo by zákon obcházel, zejména že nenabízel žádné výhody osobám podílejícím se na zadání veřejné zakázky, na kterou s ním objednatel uzavřel smlouvu, a že se zejména ve vztahu k ostatním uchazečům nedopustil žádného jednání narušujícího hospodářskou soutěž.
4. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana obdrží jeden stejnopis.
5. Poskytovatel není oprávněn převést svá práva a povinnosti ze smlouvy, nebo její část, třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu objednatele.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



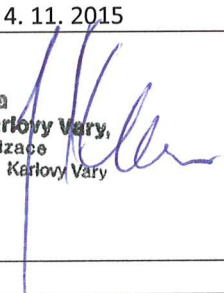
OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

6. Písemnosti se považují za doručené i v případě, že kterákoliv ze smluvních stran její doručení odmítne či jinak znemožní.
7. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, a že byla uzavřena po vzájemném projednání dle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně, že ji neuzavírají v tísní za nápadně nevýhodných podmínek a její autentičnost stvrzují svými podpisy.
8. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu smluvní stranou, která ji podepisuje jako druhá v pořadí.

Nedílnou součástí této smlouvy je:

specifikace veřejné zakázky - Příloha č. 3B výzvy k podání nabídek

Za objednatele	Za poskytovatele
V Karlových Varech, dne 4. 11. 2015	V Plzni, dne 12.11.2015
③ Střední škola stravování a služeb Karlovy Vary, příspěvková organizace Ondřejská 1122/56, 360 01 Karlovy Vary IČ 006 20 055 	PRO TRAVEL CK, s.r.o. cestovní kancelář Prokopova 23, 301 00 Plzeň Tel./fax: 377 919 202 info@protravel.cz, www.protravel.cz 
RNDr. Jiří Neumann	Ing. Pavel Kudrnáč
ředitel školy	jednatel CK



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Střední škola stravování a služeb Karlovy Vary

Specifikace veřejné zakázky

Název projektu:

Podpora jazyků CZ.1.07/1.1.00/56.2610

(Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost)

Uchazeč PRO TRAVEL CK, s. r. o, se sídlem Prokopova 23, 301 00 Plzeň, IČO: 26355353

Část B - Zahraniční jazykově-vzdělávací pobyt pro žáky - Anglický jazyk		
Požadavek zadavatele		Nabídka uchazeče
(splnění všech níže uvedených požadavků musí být součástí nabídky uchazeče a musí být zahrnuto v nabídkové ceně)		(zde specifikovat a upřesnit nabízenou službu, místo, termín atd., popřípadě splnění potvrdit „ANO“)
Lokalita	Velká Británie – Anglie Londýn, případně Oxford, Cambridge, Brighton nebo jiná atraktivní destinace cestovního ruchu do vzdálenosti cca 100 km od Londýna	Velká Británie - Brighton
Počet osob	21 žáků + 2 pedagogové (žáci od 15 let výše)	21 žáků + 2 pedagogové
Délka pobytu	Krátkodobý jazykově-vzdělávací pobyt v zahraničí pro žáky v délce minimálně 6 kalendářních dnů včetně cesty, z toho min. 4 dny v Anglii	Krátkodobý jazykově-vzdělávací pobyt v zahraničí pro žáky v délce 7 kalendářních dnů včetně cesty
Jazyková výuka Anglický jazyk	Minimálně 9 vyučovacích hodin anglického jazyka za pobyt v zahraniční vzdělávací instituci (vyučovací hodina min. 45 minut). Vydání potvrzení o absolvování výuky se seznamem žáků	12 vyučovacích hodin anglického jazyka za pobyt v zahraniční vzdělávací instituci (vyučovací hodina 45 minut). Certifikát pro každého účastníka. Vydání potvrzení o absolvování výuky se seznamem žáků.
Období pro realizaci	Od 26.10. do 20.12.2015	5.-11.12.2015
Doprava	Klimatizovaný autobus pro dálkovou přepravu, místní doprava, doprava na	Doprava zájezdovým autobusem – klimatizace,

	výjezdy, trajekt tam a zpět. Odjezd z Karlových Varů 1.den ráno nebo dopoledne, příjezd 6. den odpoledne nebo večer.	kávovar, lednička, video, prodej teplých a chlazených nápojů. 2x trajekt přes kanál La Manche. Doprava na výjezdy. Odjezd z Karlových Varů v odpoledních hodinách a příjezd zpět v odpoledních hodinách.
Ubytování	Možná řešení: Hostitelské rodiny, hostel, hotel, penzion, studentská ubytovna. Pedagogové samostatný pokoj se sociálním zařízením	Čtyři noci ubytování v hostitelské rodině pro žáky i pedagogy. Ubytování pedagogů v samostatném pokoji.
Strava	Plná penze (oběd může být formou cestovních balíčků)	Plná penze – 4x snídaně, 4x obědový balíček a 4x večeře
Pojištění	Cestovní pojištění do zahraničí, které bude zahrnovat minimálně léčebné výlohy, pojištění odpovědnosti za způsobenou škodu a pojištění stornopoplatků pro případ neúčasti	Komplexní cestovní pojištění včetně léčebných výloh, úrazu, zodpovědnosti, zavazadel a storna
Aktivity vedoucí k seznámení žáků s realitami Anglie, např. návštěva zajímavých míst, historických památek, muzeí, galerií, kulturních událostí, event. vzdělávací exkurze do podniků, vědeckých institucí apod.	Lze realizovat v těchto variantách: - <u>ubytování Londýn a okolí</u> 3 dny poznávacích aktivit Londýn a 1 den poznávací výjezd mimo Londýn; - <u>ubytování mimo Londýn</u> (viz odstavec Lokalita) max. 3 dny poznávacích aktivit v dané destinaci a okolí a min. 1 den poznávací aktivity v Londýně Vstupné do památek, muzeí, na kulturní akce apod. budou v ceně pobytu, a to minimálně ve výši 50 GBP (vstupné bude součástí nabídkové ceny)	Dva dny poznávacích aktivit v Londýně s prohlídkou nejvýznamnějších památek. Odpolední výlety v oblasti jižní Anglie – Beachy Head, Bodiam Castle, Brighton, Portsmouth.
Doplňkové služby	Služby průvodce nebo delegáta Informační materiály	Služba průvodce po celou dobu zájezdu. Zábavně vzdělávací brožura pro každého účastníka.

Cena celkem za část B bez DPH *		272 250,- Kč
DPH celkem za část B *		neuvádí se
Cena celkem za část B včetně DPH *		272 250,- Kč

Poznámky:

Tato specifikace zakázky bude přílohou smlouvy o zajištění služeb. Splnění všech požadavků této specifikace bude součástí nabídkové ceny.

* Vzhledem ke zvláštnímu režimu při uplatňování DPH u služeb cestovního ruchu dle § 89 zákona č. 235/2004 Sb. o DPH zadavatel připouští, aby uchazeči pro stanovení nabídkové ceny uvedli celkovou nabídkovou cenu včetně DPH bez předchozího uvedení nabídkové ceny bez DPH.

Maximální a nepřekročitelná pro podání nabídky na Část B je nabídková cena 272.250,- Kč včetně DPH.

Nabídka a plnění uchazeče musí splňovat podmínky příručky pro žadatele a příjemce výzvy č. 56, Operační program vzdělávání pro konkurenceschopnost, verze 1, účinná od 9.4.2015 včetně výjimky ze dne 24.8.2015 a další související normy. Ke stažení:

<http://www.op-vk.cz/cs/zadatel/vyzvy-op-vk/vyzvy-op-vk/nove-vyzvy/vyzvy-ipo/vyhlaseni-vyzvy-k-predkladani-individualnich-projektu-ostatnich-oblast-podpory-1-1.html>

V *PLZENI*

dne *29.10.2015*

PRO TRAVEL CK, s.r.o.

cestovní kancelář

Prokopova 23, 301 00 Plzeň

Tel./fax: 377 919 202

info@protravel.cz, www.protravel.cz

.....

podpis osoby oprávněné jednat za uchazeče nebo jeho jménem

(u obchodní společnosti po formální stránce v souladu se zápisem do obchodního rejstříku)

